



協会だより

2007.4
第23号

Anjo International Association News

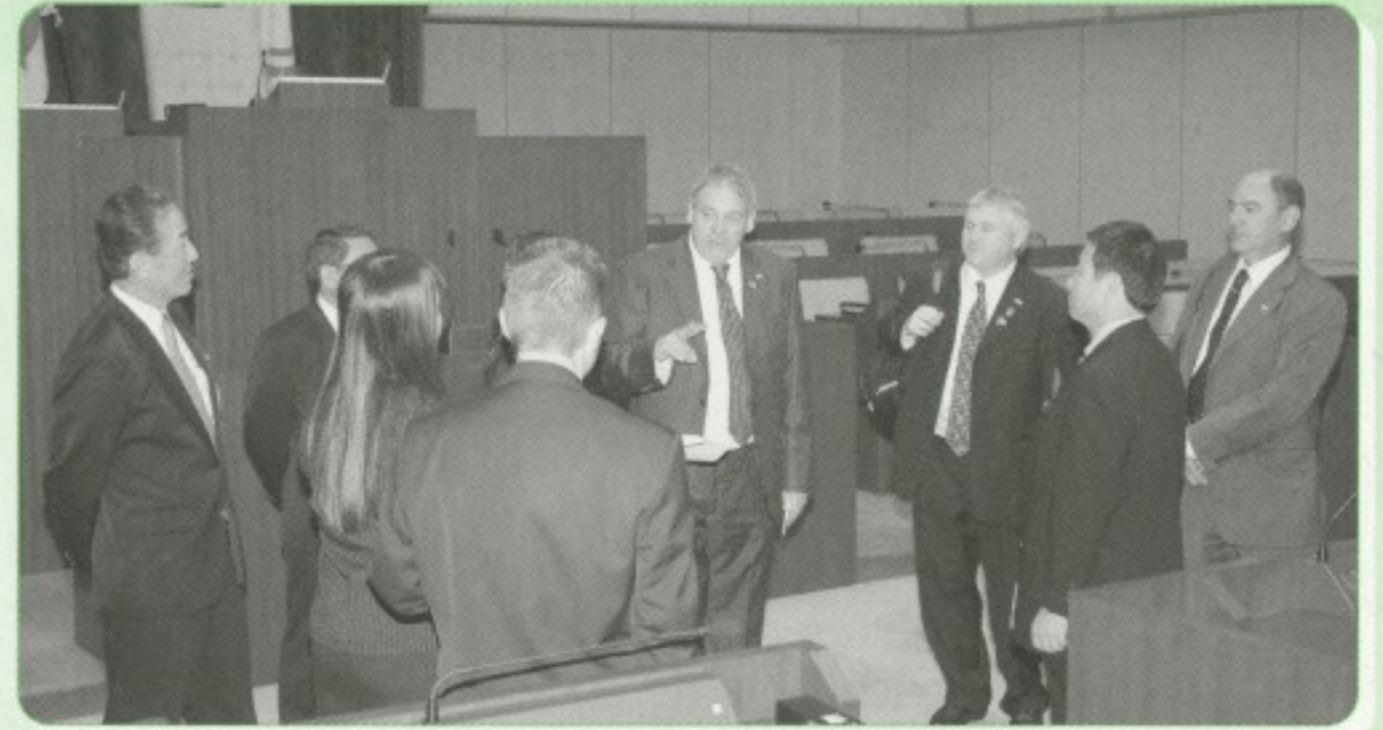
発行/安城市国際交流協会事務局 〒446-8501 安城市桜町18番23号 PHONE 0566-76-1111

ホブソンスベイ市から市長一行が来安

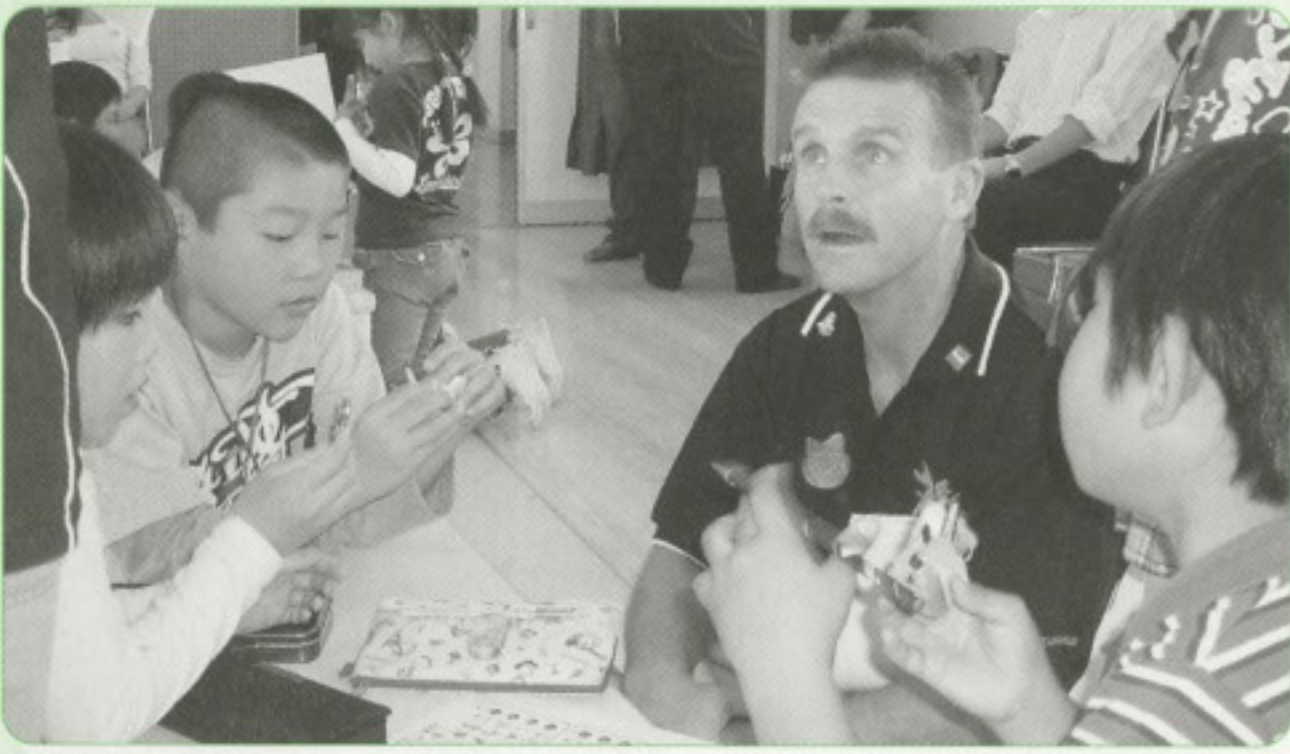
平成18年10月29日～11月2日



安城市長を表敬訪問



市議会議場を見学。市議会のしくみについて質問が多く出ました。



新田小学校で児童と交流



石原会長と
マーシック市長



リサイクル・プラザを視察
「日本はオーストラリアに
比べ、分別が進んでいますね。」



丈山苑で抹茶を味わい、リフレッシュ

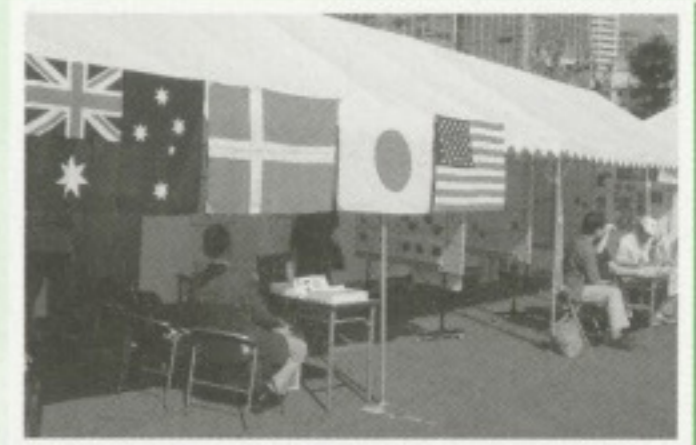


デンパークにて、前ホブソンスベイ市長が植えたりんごの樹を見学
「大きく成長すると良いですね。」とマーシック市長

平成18年度の国際交流活動

- 4月** 春期英会話講座スタート
- 5月** 総会
オーストラリア・ビクトリア州政府首相府国際政策担当職員が来安
- 6月** サルビアにほんごの会「交流会」開催
交換学生がホブソンスベイ市を訪問
- 6月～7月** 交換学生がハンチントンビーチ市を訪問
市民派遣団がハンチントンビーチ市を訪問
- 7月** デンマークからフォークダンスグループが来安
- 7月～8月** ホブソンスベイ市から交換学生が来安
ハンチントンビーチ市から交換学生が来安
- 9月** 秋期英会話講座スタート
駐日デンマーク大使一行が来安
- 10月** 姉妹・友好都市展をサンクスフェスティバル内で開催
- 10月～11月** ホブソンスベイ市から市長一行が来安
- 11月** ホブソンスベイ市国際親善協会前会長が来安
- 12月** 駐日デンマーク大使より招待を受け、市長・協会役員等が大使官邸を訪問
- 2月** 地元作家による美術品をハンチントンビーチ市へ贈呈
- 3月** 国際交流イベントを開催

※ 4月～9月までの活動の詳細は、協会だより2006年秋号をご覧ください。



4月	ハンチントンビーチ市から訪問団が来安 春期英会話講座スタート
5月	総会
6～7月	ホブソンスベイ市へ交換学生派遣 ハンチントンビーチ市へ交換学生派遣
7月	ハンチントンビーチ市へ市民派遣
7～8月	ホブソンスベイ市交換学生受入れ ハンチントンビーチ市交換学生受入れ
8月	コリング市へ市民派遣
9月	秋期英会話講座スタート
10月	コリング市から訪問団が来安 姉妹・友好都市展(サンクスフェスティバル会場にて)
2月	国際交流イベント、国際理解講座 ホブソンスベイ市へ地元作家の美術品を贈呈

平成19年度 協会事業計画(案)

— 姉妹・友好都市のプロフィール —



—アメリカ—
ハンチントンビーチ市
■プロフィール■

【人口】約196,293人(安城市の約1.2倍)
【面積】72.96km²
【市制施行】1909年2月17日
【産業】石油・航空部品 精密機械
【観光】独立記念パレード、
全米サーフィン選手権大会
【余暇】年間を通じて温暖で、恵まれた浜辺を有していることから、マリンスポーツが盛ん。
【提携】1982年7月4日



—オーストラリア—
ホブソンスベイ市*
■プロフィール■

【人口】約80,120人(安城市の約0.5倍)
【面積】62.9km²
【市制施行】1994年6月24日
【産業】石油化学工業
【観光】レクリエーションの日
【余暇】クリケット、ゴルフほか、ヨット、カヌーなどの海辺のスポーツが盛ん。
【提携】1988年10月17日



—デンマーク—
コリング市
■プロフィール■

【人口】約62,320人(安城市の約0.4倍)
【面積】238.5km²
【市制施行】1321年1月28日
【産業】ステンレススチール、鉄鋼業など
【観光】13世紀に建設されたコリングフース城や、
トラボルト現代美術館、コリングフィヨルドなど
【その他】市の歳出の約1/2が社会福祉に使われている。
【提携】1997年4月24日

*オーストラリア・ビクトリア州のホブソンスベイ市は、かつてアルトナ市と呼ばれていましたが、1994年に近隣市などと合併してホブソンスベイ市となりました。安城市は1988年の提携以来、旧アルトナ市と姉妹交流をしてきましたが、1994年に改めてホブソンスベイ市と姉妹都市協定を結びました。

国際交流イベント

平成19年3月17日(土)開催

第1部
午前10時～12時

- 協会ボランティア活動紹介
- 各国の食べ物

第2部
午後1時30分～3時

- 英語落語
出演：ダイアン吉日(きちじつ)
(イギリス出身)

ボランティア活動紹介

日本語教室ボランティア



「サルビアにほんごの会」による日本語教室をイベント会場でも開催

通訳ボランティア



他言語を使いこなす通訳ボランティア、日ごろの勉強の賜物です

ホームステイ・ボランティア



日本に居ながら異文化体験ができるホームステイボランティアは楽しいですよ

各国の食べ物 外国人住民による出身国の料理やおやつを試食

ブラジル



昨年度の協会料理教室の講師、レジーナ・ナオミ・ヒラヤマさんによる「にんじんケーキ」

中国



黄さんの作る肉饅頭(肉まん)は本格中華の味「ハオツー(おいしい!)」

フィリピン



料理が大好きなリリベさんは、フィリピンの家庭料理3品を用意「ARROZ CALDO(フィリピン風おかゆ)」「BIKO(お米をココナッツミルクで煮たおやつ)」「ロースト・チキン」

英語落語

イギリス出身のダイアン吉日(本名:ダイアン・オレット)氏による落語「仏滅の日」「Wonderful Japan」の2席と、ダイアンのトーク。この日は偶然にも「仏滅」の日でした。しかしダイアンの落語をお腹の底から笑って、来場された111名の皆さんにとっては楽しい「吉日」になったのでは。



ダイアン吉日による英語落語のはじまり〜♪



「Wonderful Japan」イギリスから初めて来日した青年ジェフ。大阪駅前待ち合わせをしたものの、場所がわからない。街行く人に尋ねてみますが…。



落語の後はダイアンのトーク「…日本に来て17年も経ちますが、今でも新しいオドロキがあります。日本の嫌なトコロは無い!大好きです!ちょっとザンネンなのは、夏になると自動販売機のコーヒーが全て冷たいものになってしまうこと。コーヒー好きの私はホットコーヒーが欠かせないの。だって皆さん、夏になっても冷たいタコヤキ食べたくないでしょ!」

イベントの運営をしたボランティアと、ダイアンと一緒に「ハイッ、チ〜ズ」「楽しく公演できました、皆さんアリゲーター(アリガトウ)」



ホブソンズベイ市国際親善協会前会長

ジョン・ウィットントン氏からのメッセージ



Being the President of the City of Hobson's Bay International Friendship Association for 11 years has been a great honour and has enabled me to make many friends in Anjo. I myself have gained a better understanding of Anjo and Japan during this time. Last year I stood down as President to enable someone else to experience the happiness of leading our Association.

As the past President I will still be working hard to maintain the goodwill, friendship and mutual understanding that we have between our 2 Cities. I am now the coordinator of the student exchange program between the City of Hobson's Bay and the City of Anjo. This is a very special program that gives our young people the opportunity to experience a new country, homestay, food, language and culture.

I want to take this opportunity to thank everyone for their friendship, hospitality and kindness. I look forward to meeting you all again in the future.

Regards,

John Whittington

Past President of Hobson's Bay International Friendship Association.

11年間、ホブソンズベイ市国際親善協会の会長を務めることができ、たいへん光栄に思いますとともに、私は安城市に新しい友人を多くつくることができました。私自身は、日本の、そして安城市のことをより深く理解できるようになりました。2006年に会長を辞任することに決めましたが、それは私以外の人々にも会長として協会の運営のすばらしさを体験してもらいたいと思ったからです。会長を辞任後も、引き続き両市の友好親善と相互理解を推進するために、協会に関わっていく予定です。今後は安城市とホブソンズベイ市の交換学生プログラムを担当します。この学生交換は、青少年が新しい国、文化、言語、食文化、そしてホームステイを体験することができる、すばらしいプログラムです。

この機会をお借りして、今までお世話になった皆さんへ、その友情に感謝申し上げます。また近い将来、皆さんにお目にかかることをたのしみにしています。

ジョン・ウィットントン

通訳ボランティア勉強会



活動報告

通訳ボランティア勉強会も、今年で4年目に入りました。月2回の定例勉強会では、プレゼンテーションをしたり、日本語の原稿を基に各自が英文を作り、典型的日本語を英文に訳す難しさに挑戦しました。それに加えて、9月にアメリカ人、12月に経験豊富なプロガイド通訳を講師に招いての講座を受講しました。

昨年、7月のデンマークからのフォークダンスグループ33名、7月から8月にかけて、ホブソンズベイとハンチントンビーチの姉妹都市からの交換留学生グループ10名、11月にホブソンズベイ市長一行4名の来安があり、その折には日頃の勉強の成果を発揮することができました。

今年3月には、国際交流イベントで活動を紹介させていただきました。その時に、新しく参加してみたいと言う方々がいました。今後もメンバーの増えていくのを楽しみにしています。興味のある方、一度見学に来てください。いつでも大歓迎です。

通訳ボランティア勉強会

日時：毎月第一、第三木曜日 19:00~21:00

場所：安城市文化センター他

サルビアにほんごの会



活動報告

私たちは安城市国際交流協会のバックアップを受け、平成17年6月4日、日本語教室を開講しました。初歩的な日本語会話を勉強するために始まった教室も、回を追うごとに学習者のニーズが多様化し、今では初級会話以外に読み書きや上級者向けの学習も始めました。また課外学習としては、ミニ米米フォーラムへの参加、デンパークの見学など和気藹々とした雰囲気の中で活動をしています。昨年好評だった在住外国人に日本文化を体験していただく交流会を19年度も開催しますので、ご興味のある方はぜひご参加ください。私たちの活動に賛同していただける方の参加もお待ちしております。

活動日時等

日時 毎週土曜日 10:00~11:30

場所 秋葉いこいの広場レストハウス 2階会議室

内容 日常会話、ひらがな・漢字の読み書き、日本語検定への支援

安城市国際交流協会からのお知らせ

平成19年度は協会設立
25周年となります

通訳ボランティア・ホームステイボランティア・日本語ボランティアを募集しています

本協会では、姉妹・友好都市からのお客様をはじめ、外国人の方々との交流をより充実したものとするため、通訳ボランティア（英語に限らずポルトガル語、中国語、その他各国語についても募集）、ホームステイボランティア（語学力は問いません）、また在住外国人の日本語習得の手伝いをする日本語ボランティアを募集しています。登録を希望される方は、本協会事務局に所定の申し込み用紙がありますので、ご記入の上お申し込みください。

安城市国際交流協会入会のおすすめ

本協会では、諸外国との相互理解及び市民相互の友好親善を図るため、各種事業を計画推進しています。みなさまに積極的に参加していただきたく、会員の募集を行っています。なお、会費は年間で個人3,000円、団体10,000円です。ご加入いただける方は本協会事務局までご連絡ください。

安城市役所 市民活動課内

TEL 76-1111